



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI PERUGIA

DIPARTIMENTO DI LETTERE - LINGUE, LETTERATURE
E CIVILTA' ANTICHE E MODERNE



Laboratorio di ricerca ALLI (Atlante Linguistico dei Laghi Italiani)

Tel.-Fax 075/5854610; e-mail: ermanno.gambini@unipg.it

Comitato scientifico: prof. Antonio Batinti (Presidente), prof. ssa Rita Chiacchella,
prof. Giovanni De Santis

Responsabile tecnico: dr. Ermanno Gambini

Il Progetto ALLI (Atlante Linguistico dei Laghi Italiani)

L'Atlante Linguistico dei Laghi Italiani è un progetto geolinguistico ed etnolinguistico finalizzato alla raccolta, alla documentazione e allo studio della vita, storia e lingua delle comunità vissute presso le acque interne italiane. Partecipano all'impresa studiosi appartenenti a 12 Università italiane.

Il programma è stato ideato e avviato dal prof. Giovanni Moretti, titolare della cattedra di Dialettologia Italiana della Facoltà di Lettere dell'Università di Perugia. Le prime indagini sono state svolte in area umbra e hanno consentito di elaborare strumenti e metodi di raccolta e di documentazione. I materiali linguistici ed etnografici raccolti sono stati esaminati nell'ambito di importanti momenti di confronto e di discussione costituiti dai numerosi congressi e seminari.

Il progetto ha contribuito a colmare una lacuna nella storia degli studi linguistici italiani, aprendo indirizzi di studio interdisciplinari in un ambito di esperienza, costituito da un settore produttivo e terminologico, fino a quel momento scarsamente attestato e minacciato da profonde trasformazioni.

L'ALLI nasce ufficialmente nel 1982 in occasione del I Convegno tenutosi a Castiglione del Lago-Passignano (23-25 settembre) dal titolo *Lingua, storia e vita dei laghi d'Italia*, ma già dalla seconda metà degli anni Sessanta si erano svolte le prime indagini sul lessico dei pescatori del Lago Trasimeno ad opera di Giovanni Moretti.

A S. Feliciano è già attivo dal 1984 il "Museo della Pesca del Lago Trasimeno", primo Centro di Documentazione promosso dal progetto ALLI, che ha curato in questi anni varie iniziative per valorizzare la cultura dei pescatori-cacciatori del lago con la pubblicazione di una collana editoriale (i Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno) composta di otto volumi, più tre CD Rom tematici.

A Passignano sul Trasimeno, nel luglio del 2004, è stato inaugurato il "Centro di documentazione sulle imbarcazioni tradizionali delle acque interne italiane".

I punti di inchiesta del Progetto ALLI

La base di partenza scientifica del progetto ALLI è costituita dalle inchieste pervenute presso l'unità di Perugia e che costituiscono già una parte consistente della banca dati:

- 1) Lago di Avigliana: Avigliana
- 2) Lago di Viverone: Viverone
- 3) Lago Maggiore: Magadino, Castelli di Cannero, Portovaltravaglia, Lisanza, Arona, Solcio di Lesa, Bozza, Isola Superiore
- 4) Lago di Monate: Travedona
- 5) Lago di Varese: Gavirate, Cazzago
- 6) Lago di Como: Mandello sul Lario, Brivio, Varenna
- 7) Lago d'Iseo: Montisola, Tavernola, Riva di Solto
- 8) Lago d'Idro: Anfo
- 9) Lago di Garda: Malcesine, Castelletto di Brenzone, Torri del Benaco, Peschiera del Garda, Isotta di Bardolino, Limone, Salò, Garda, Riva-Torbole
- 10) Lago di Cavazzo: Alesso-Somplago
- 11) Laguna di Grado e Marano
- 12) Laguna di Venezia: Chioggia
- 13) Valli del Mincio: Mantova
- 14) Fiume Po: Cremona
- 15) Valli di Comacchio
- 16) Valli ravennati: S. Alberto di Ravenna
- 17) Lago di Massaciuccoli: Torre del Lago
- 18) Padule di Fucecchio: Fucecchio
- 19) Laguna di Orbetello: Orbetello
- 20) Lago di Montepulciano: Binami
- 21) Lago di Chiusi: Porto
- 22) Fiume Tevere: Umbertide
- 23) Lago Trasimeno: S. Feliciano, Isola Maggiore, Borghetto, Castiglione del Lago
- 24) Lago di Alviano
- 25) Lago di Piediluco: Piediluco
- 26) Lago di Bolsena: Bolsena-Marta-Capodimonte
- 27) Lago di Vico: Ronciglione
- 28) Lago di Bracciano: Bracciano
- 29) Lago di Albano: Albano
- 30) Lago di Fibreno: Posta Fibreno
- 31) Lago di Fondi: Fondi
- 32) Lago di Campotosto: Campotosto
- 33) Lago di Scanno: Scanno
- 34) Lago di Lesina: Lesina
- 35) Lago di Varano: S. Nicola Varano, Foce Varano
- 36) Lago salso di Manfredonia
- 37) Laghi Alimini
- 38) Lago Fusaro: Bacoli
- 39) Pantano di Longarini (Sicilia Orientale)
- 40) Stagno di Tortolì (Sardegna)
- 41) Zona do Tejo (Portogallo)
- 42) Lagoa de Obidos (Portogallo)

Convegni, Incontri e Seminari dell'ALLI

- 1) Lago Trasimeno – Castiglione del Lago (PG), *Lingua, storia e vita dei laghi d'Italia*, 23-25 settembre 1982 (Convegno nazionale);
- 2) Lago di Piediluco – Piediluco (TR), *Per un Atlante Linguistico dei Laghi Italiani*, 25-27 ottobre 1986 (Convegno nazionale);
- 3) Mantova, *Culture delle acque interne*, 28-29 settembre 1990 (Convegno nazionale);
- 4) Lago Trasimeno (PG), 20-22 settembre 1988, (Incontro di studio);
- 5) Lago d'Iseo – Montisola (BS), *Quel filo azzurro tra l'uomo e il lago*, 30 giugno-1 luglio 1989 (Incontro culturale);
- 6) Canicattini Bagni (SR), *Ornitonomia e Fitonomia lacustri*, 16-19 maggio 1991 (Convegno nazionale);
- 7) Lago di Bolsena – Marta (VT), *L'allestimento di un Centro di documentazione sulla 'civiltà della pesca' a Marta: prospettive e proposte*, 23-24 novembre 1991 (Convegno);
- 8) Cerreto Guidi (FI), *Cultura delle acque interne*, 28-30 maggio 1993 (Convegno nazionale);
- 9) Lago di Como – Varenna (LC), *La pesca di mestiere sui laghi lombardi: storia, cultura, attualità, prospettive*, 19-20 settembre 1996 (Convegno);
- 10) Lago Trasimeno – Passignano (PG), giugno 1998, (Seminario di studi);
- 11) Perugia, ottobre 1998, (Seminario di studi);
- 12) S. Feliciano sul Lago Trasimeno, Museo della pesca, 24-07-2015, Progetto ALLI - Dipartimento di Lettere-Lingue, letterature e civiltà antiche e moderne dell'Università degli studi di Perugia, in collaborazione con il Comune di Magione, *Tra riforme, Rivoluzioni e Restaurazione. La vita e l'opera di Bartolomeo Borghi* (Convegno di Studi).

Publicazioni dell'ALLI (Atlante Linguistico dei Laghi Italiani)

- 1) MORETTI G. (1977), *Pescatori del Trasimeno*, in AA. VV., *Arti e mestieri tradizionali in Umbria*, «Opera del Vocabolario dialettale umbro», 5, Istituto di Filologia romanza, Università degli Studi, Perugia, pp. 67-122 (Arquata, Foligno, «Laghi e stagni d'Italia», 4, 1986, ristampa).
- 2) MORETTI G., MATTESINI, E. & UGOCCIONI, N. (1981), *Questionario, Atlante Linguistico dei Laghi Italiani (ALLI)*, Perugia, CNR.
- 3) BONINO M. (1982), *Le imbarcazioni tradizionali delle acque interne dell'Italia centrale: quadro di riferimento e risultati della ricerca*, «Quaderni dell'ALLI», 1, Firenze, Nuova Guaraldi.
- 4) UGOCCIONI N. (1982), *Reti e sistemi tradizionali di pesca nel lago Trasimeno*, «Quaderni dell'ALLI», 2, Firenze, Nuova Guaraldi.
- 5) AA. VV. (G. Moretti, a cura di) (1984), *Lingua, storia e vita dei laghi d'Italia*, Atti del I Convegno dell'ALLI - Lago Trasimeno, 23-25 Settembre 1982, Rimini, Maggioli.
- 6) MINCIARELLI F. (1986), *La navigazione a remi nel Trasimeno e nei Laghi di Chiusi e Montepulciano*, «Laghi e stagni d'Italia», 1, Foligno, Arquata.
- 7) MORETTI M. C. (1986), *Sapori e voci di lago*, «Laghi e stagni d'Italia», 2, Foligno, Arquata.

- 8) BONINO M. (1986), *Barche del Lago di Garda*, «Laghi e stagni d'Italia», 3, Foligno, Arquata.
- 9) UGOCCIONI N. (1986), *Il Lago di Piediluco*, «Monografie dell'ALLI», 1, Firenze, La Casa Usher.
- 10) CASACCIA M. (1986), *I pesci del Lago di Bolsena* (E. Mattesini, a cura di), «Quaderni dell'ALLI», 3, Firenze, La Casa Usher.
- 11) NESI A. (1989), *La pesca nella laguna di Orbetello*, «Monografie ALLI», 2, Firenze, La Casa Usher.
- 12) COLOSIO R. R. (1989), *Fra Culture d'Acqua Dolce la Vita, Montisola sotto il cielo del Lago d'Iseo*, «Laghi e stagni d'Italia», 5, Foligno, Arquata.
- 13) AA. VV. (G. Moretti, a cura di) (1990), *Per un Atlante Linguistico dei Laghi Italiani (ALLI). Tecniche di esecuzione e stato delle ricerche*, Atti del II Convegno dell'ALLI - Lago di Piediluco, 25-27 ottobre 1986, Napoli, ESI.
- 14) AA. VV. (V. Valente, a cura di) (1990), *Quel filo azzurro tra l'uomo e il lago. Reti dei laghi italiani*, Atti dell'incontro culturale - Lago d'Iseo (Peschiera), 30 Giugno-1 Luglio 1989, Bergamo, Walk Over.
- 15) MORETTI G. (1990), *Il lago è assellato 'il lago è immobile' (Una proposta etimologica)*, in «Contributi di Filologia dell'Italia Mediana», IV, Opera del Vocabolario Dialettale umbro, Perugia, pp. 119-125.
- 16) VALENTE V. (1991), *L'avifauna del Trasimeno. Saggio onomasiologico*, «Saggi ALLI», Molfetta, Mezzina.
- 17) COSTA G. (1992), *Anemonimi benacensi (Lessico, cognizione e tassonomia)*, «Saggi ALLI», Perugia, Università degli Studi.
- 18) CONTI, C. (1992), *Trasimeno felice - Thrasimeni descriptio seu de felicitate Thrasimeni* - Testo e Traduzione dell'opera in latino di Giannantonio de Teolis detto il Campano composta tra il 1457 e il 1458, edita in varie edizioni successive; Introduzione e Note di Ebe Pianta, Foligno, Arquata.
- 19) MORETTI G. (1992), *Carte di prova dell'ALLI. 381 Rete con manico - 489 Svasso maggiore (Podiceps cristatus)*, Perugia, RUX.
- 20) GAMBINI E., MARINELLI C. (1994), *Il Lago Trasimeno e la caccia agli uccelli acquatici. Testimonianze dal sec. XV ai nostri giorni*, «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 1 (catalogo della mostra), Comune di Magione (PG).
- 21) FRANCESCHINI F. (1994), *Lago, padule, fiume: il lessico delle pesche tradizionali nella Toscana occidentale*, «Saggi ALLI», Perugia, RUX.
- 22) GAMBINI E. (1995), *Le oscillazioni di livello del lago Trasimeno*, «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 2, Comune di Magione (PG).
- 23) AA. VV. (C. S. Trovato, a cura di) (1995), *Ornitonimia e Fitonimia lacustri*, Atti del III Convegno dell'ALLI - Siracusa (Fontanebianche), 16-19 maggio 1991, Enna, Il Lunario.

- 24) GAMBINI E., MARINELLI C. (1995), *Sintesi dello sviluppo della pesca al Lago Trasimeno dall'antichità ad oggi. (L'acquisizione di importanza di S. Feliciano, sede del Museo della Pesca del Lago Trasimeno)*, «Contributi per una Monografia sul Lago Trasimeno», 1, Perugia, RUX.
- 25) MORETTI M. C., BENEDEUCE FILIPPINI L. & MINCIARELLI, F. (1995), *Il Tevere e Umbertide*, (S. Polimanti, a cura di), Comune di Umbertide (PG).
- 26) GAMBINI, E., PASQUALI, E. (1996), *I Tori. La Gran Pesca del Medioevo al Lago Trasimeno*, Perugia, Guerra.
- 27) MORETTI G. (1997), *L'uccello fatato (denominazioni dello svasso maggiore nell'areale italiano)*, in (L. Agostiniani ed altri, a cura di) *Atti del Terzo Convegno della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana*, Perugia, 27-29 giugno 1994, Napoli, ESI, pp. 559-587.
- 28) AA. VV. (G. Moretti, G. Baronti, A. Batinti, L. Beduschi, G. De Veris, E. Gambini, a cura di) (1997), *Il lago ...uno spazio domestico. Studi in memoria di Alessandro Alimenti*, «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 3, Comune di Magione (PG).
- 29) SECCAMANI R. (1998), *Tre uomini e il lago. Storia e cultura del lago d'Idro*, Pro Loco Anfo (Brescia).
- 30) STADERA L. (1998), *Le parole dei pescatori. Indagine sul lessico della pesca nel lago di Varese*, Varese, Ed. Lativa.
- 31) AA.VV. (M. Pirovano, A. Batinti, a cura di) (1998), *La pesca di mestiere sui laghi lombardi*, Atti del Convegno di Varenna, 19-20 Settembre 1996, Provincia di Lecco – Provincia di Perugia.
- 32) GAMBINI E. (2000), *La pesca al Lago Trasimeno nell'antichità*, CD ROM, Comune di Magione (PG).
- 33) CECCHINI C., CENCIONI C. (2000), *Si nun tira l vènto chiappi poco. I venti del Trasimeno nella cultura dei pescatori*, «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 4, Edizioni Era Nuova, Perugia. (La prima edizione è esaurita).
- 34) GAMBINI E. (2000), *I villaggi sommersi del Lago Trasimeno*, «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 5, Perugia, Edizioni Era Nuova (rist. 2002).
- 35) PIROVANO M. (2002, seconda ed.), *Pescatori di lago. Storia, lavoro, cultura sui laghi della Brianza e sul Lario*, Oggiono (Lecco), Cattaneo Editore.
- 36) VALENTE V., MARINELLI C. (2002), *La pesca con il giacchio nella tradizione del lago Trasimeno, con un'analisi linguistica estesa alle principali zone umide d'Italia*, (M. Carloni, a cura di), «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 6, Perugia, Edizioni Era Nuova.
- 37) BATINTI A., BONINO M. & GAMBINI E. (2003), *Passignano sul Trasimeno: il lago, la pesca, le barche* (consulenza scientifica di A. Batinti, testi di M. Bonino ed E. Gambini), VHS, Comune di Passignano sul Trasimeno (PG).

- 38) PIROVANO M. (2003), *Vita da pescatori nella costa sud-orientale del Lario*, Missaglia (LC), Bellavita Editore.
- 39) BONINO M. (2003), *Le imbarcazioni tradizionali delle acque interne italiane* (consulenza scientifica e coordinamento di A. Batinti ed E. Gambini), CD ROM, GAL Trasimeno – Orvietano, Provincia di Perugia, Comunità Montana – Associazione dei Comuni Trasimeno Medio Tevere, Comuni del Comprensorio del Lago Trasimeno.
- 40) GAMBINI E. (2003), *La cartografia storica del Lago Trasimeno*, in Dipartimento di Economia – Facoltà di Economia, Università degli Studi di Perugia, Sistema Informativo Territoriale, *Lo sviluppo sostenibile nel Parco del Lago Trasimeno*, DVD-CD, Consorzio obbligatorio per la gestione dell'area naturale protetta regionale - Parco del Lago Trasimeno, Deruta (PG), Team Informatica.
- 41) *Della maniera et arte di pescare di Giacomo Spreiafico*, (R. Dionigi, A. Stella, a cura di) (2004), «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 7, Varzi (PV), Guardamagna Editori.
- 42) AA. VV. (A. Batinti, M. Bonino, E. Gambini, a cura di) (2004), *Le acque interne dell'Italia centrale. Studi offerti a Giovanni Moretti*, «Quaderni del Museo della Pesca del Lago Trasimeno», 8, S. Feliciano (PG), Pro Loco di S. Feliciano.
- 43) MORETTI G., VALENTE V. (2006), *Avifauna: lo svasso maggiore (Podiceps cristatus) e la folaga (Fulica atra), nomi e tradizioni*, cd rom, (A. Batinti, E. Gambini, a cura di), GAL Trasimeno – Orvietano, Provincia di Perugia, Comunità Montana – Associazione dei Comuni Trasimeno Medio Tevere, Comuni del Comprensorio del Lago Trasimeno.
- 44) BATINTI A., GAMBINI E. (2009), *La folaga e lo svasso dall'osservatorio del Trasimeno*, in S. C. Trovato (a cura di), *Studi linguistici in onore di Giovanni Tropea*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp. 91-109.
- 45) BATINTI A., GAMBINI E. (2010), *Denominazioni dei sistemi e dei siti di pesca. Note di toponomastica lacustre*, in *Il mestri dai nons. Saggi di toponomastica in onore di Cornelio Cesare Desinan* (F. Finco, F. Vicario, a cura di), Udine, Società Filologica Friulana, pp. 33-46.
- 46) CATTUTO C., GAMBINI E. & MARINELLI C. (2011), *Il Trasimeno. La complessa gestione di un lago laminare* (con contributi di A. Batinti e O. Fillanti; illustrazioni di G. e M. Agabini, E. Pasquali e D. Spedaliere), Perugia, EFFE Fabrizio Fabbri Editore.
- 47) BATINTI A., GAMBINI E. (2011), *Bernaio nella laude XLIV di Iacopone da Todi e i toponimi nella cartografia storica del Lago Trasimeno*, in «Bollettino dell'Opera del Vocabolario Italiano», Istituto del Consiglio Nazionale delle Ricerche presso l'Accademia della Crusca, XV – 2010, Alessandria, Edizioni dell'Orso, pp. 299-308.
- 48) COSTA G., (2011), *I nomi del vento sul lago di Garda. Etnoscienza e geolinguistica*, Alessandria, Edizioni dell'Orso.
- 49) BATINTI A., GAMBINI E., (2012), *I toponimi nella cartografia storica del Lago Trasimeno*, in (M. G. Arcamone, D. Bremer, D. De Camilli e B. †Porcelli, a cura di) *I nomi nel tempo e nello spazio*, Atti del XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche, Pisa, 28 agosto – 4 settembre 2005, V, «Nominatio, Collana di studi onomastici – Serie Miscellanee», 9, Pisa, Edizioni ETS, 2012, pp. 79-93.

- 50) VALENTE V., BATINTI A., GAMBINI E. (2014), *I nomi degli uccelli acquatici, dall'Osservatorio dell'ALLI (Atlante Linguistico dei Laghi Italiani)*, in (F. Cugno, L. Mantovani, M. Rivoira, M. S. Specchia, a cura di), *Studi linguistici in onore di Lorenzo Massobrio*, Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano, pp. 1055-1074. ISBN 978-88-98051-09-0.
- 51) BATINTI A., GAMBINI E., LAMANNA A. (2014), *Internal waters culture and civility: the Linguistic italian lakes atlas (ALLI)*, in (C. Biscarini, A. Pierleoni, V. Abete, A. Lamanna, a cura di), *Lakes: The Mirrors of the Earth. Balancing Ecosystem Integrity And Human Wellbeing. Book of Abstracts of the 15th World Lake Conference* (Perugia, 2-5 settembre 2014), Napoli, Science4 Press, consorzio SCIRE, p. 337. ISBN: 978-88-96504-03-1 (print). ISBN: 978-88-96504-05-5 (online).
- 52) BATINTI A., GAMBINI E., LAMANNA A. (2014), *Internal waters culture and civility: the Linguistic italian lakes atlas (ALLI)*, in (C. Biscarini, A. Pierleoni, L. Naselli-Flores , a cura di), *Lakes: The Mirrors of the Earth. Balancing Ecosystem Integrity And Human Wellbeing. Proceedings of 15° World Lake Conference* (Perugia, 2-5 settembre 2014), Napoli, Science4 Press, consorzio SCIRE, pp. 223-226. ISBN: 978-88-96504-04-8 (print). ISBN: 978-88-96504-07-9 (online).
- 53) BATINTI A., GAMBINI E., LAMANNA A. (2014), *Cultura e civiltà delle acque interne: l'Atlante Linguistico dei Laghi Italiani*, in «Gentes. Rivista di Scienze Umane e Sociali», Anno I, n. I, pp. 30-35. ISSN 2283-5946.
- 54) GAMBINI E. (2015), *Le grandi imbarcazioni tradizionali in uso al Lago di Perugia nella pesca dei tori tra Quattro e Cinquecento*, in «Gentes. Rivista di Scienze Umane e Sociali», Anno II, n. 2, pp. 18-24. ISSN 2283-5946.
- 55) A. Batinti, E. Gambini, A. Lamanna (a cura di), ZUCCHINI G., *Vocabolario del dialetto di Tuoro sul Trasimeno*, Siracusa, Lombardi Editori, 2016, pp. 517, ISBN: 9788872602195.